

Bushnell®

MARINE™

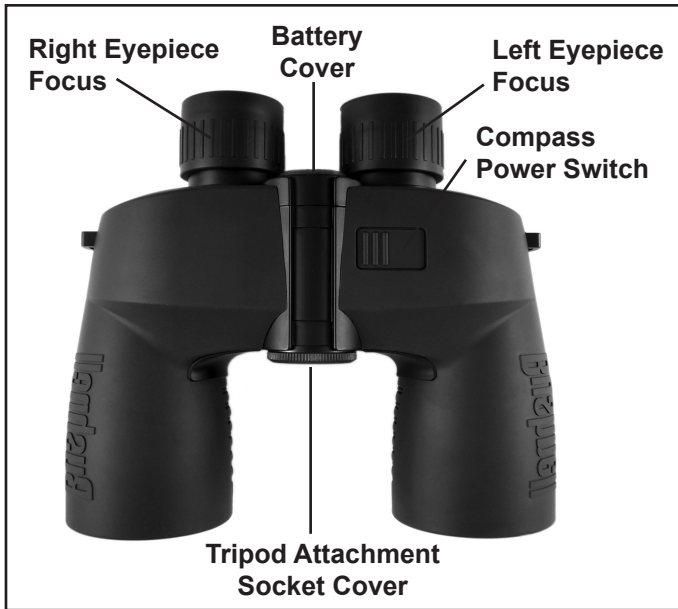
BINOCULARS



with
**Digital
Compass**

Model: 13-7507
LIT. #: 98-1192/08-09

Instruction Manual



English

*Parts
Reference*

BUSHNELL MARINE porro prism binoculars are designed for the boating enthusiast in particular, but are also ideal for any demanding environment or application where rock-solid durability is required. The new model 137507 features a digital compass built into the viewing optics, with direction and bearing indicators tracking as you view. Bearings are called out in easy-to-read precise 1° increments, ideal for navigation and locating objects accurately. The digital compass delivers reliable accuracy anywhere in the world (both Northern and Southern hemispheres). A range-finding scale allows the viewer to estimate the range to objects of a known size. The **BUSHNELL MARINE** is fully waterproof/fogproof and shock protected with suregrip rubber armoring, and has roll-down eyecups for use with sunglasses and prescription eyeglasses. The optics feature multi-coated lenses for excellent light transmission, along with a UV reducing lens coating and internal UV filter to prevent potentially harmful ultraviolet light (wavelengths below 400nm) from reaching your eyes. The **BUSHNELL MARINE** comes complete with rugged nylon case and neck strap. Built to last, with a lifetime limited warranty.

ADJUSTING THE BINOCULARS

First, adjust the width (interpupillary distance) of your binoculars with the central hinge, so that when you look through them, you see a single circular image. Then focus the binocular for one eye at a time by turning the oculars (eyepieces) until you see an equally sharp image with each eye. If more than one person will be using the binoculars, you should mark the left and right eyepieces for your own vision to permit quick readjustment.

ABOUT THE DIGITAL COMPASS

The built-in compass is a precision unit with a digital display which indicates bearing in degrees, corresponding to the direction the binoculars are pointed, as well as the compass point heading. When using the compass, always keep in mind the local variation between magnetic and true north. To turn on the compass display, press the rectangular button on the top left side of the binocular.



ABOUT THE DIGITAL COMPASS

Power automatically turns off after one minute to prolong battery life. If the display does not come on, replace the batteries (see “How to Change the Batteries”).

Before using the compass for the first time, it is necessary to calibrate the compass, using the following procedure:

COMPASS CALIBRATION PROCEDURE

This calibration procedure will ensure that the displayed readings are accurate for the area in which the compass will be used. The calibration should be done outdoors if possible, and with the binocular kept at least 7 feet away from any large metal objects. Facing due north is not required for calibration.

For best results, the compass should be calibrated again:

- 1) After any significant change in your location since the last calibration
- 2) After changing the battery, especially if a different brand is used
- 3) If the binocular was in direct contact with a large metal object (for example a steel table) while the power was on (note that the power automatically shuts off after one minute, so this should not be common)

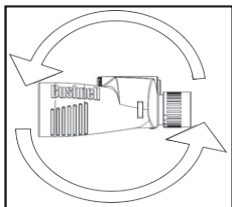
TO CALIBRATE THE COMPASS: After turning on the compass by pressing the power button on the top right side of the binocular, rotate the entire binocular clockwise or counter-clockwise once in a full circle (360 degrees) along each of these three axes, **in this order**, returning to the starting position at the end of each step (*see the diagrams on the following page*):

Step 1: Pitch (rotate 1 full cycle “end over end”, in a vertical plane up/down)

Step 2: Yaw (rotate 1 full cycle “spinning around”, in a horizontal plane left/right)

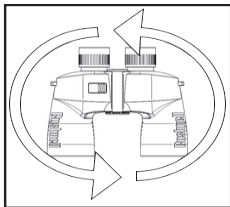
Step 3: Roll (rotate 1 full cycle as shown along the binocular's center hinge axis)

CALIBRATING THE COMPASS



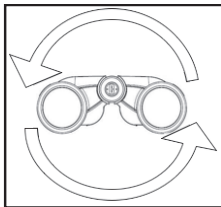
Step 1-Pitch

(rotate 1 full cycle "end over end", in a vertical plane up/down)



Step 2: Yaw

(rotate 1 full cycle "spinning around", in a horizontal plane left/right)



Step 3: Roll

(rotate 1 full cycle as shown along the binocular's center hinge axis)

READING THE COMPASS

After completing the last rotational cycle, the compass is calibrated, and will display "0" degrees when the binocular is pointing straight North (magnetic north), 180 degrees when pointed due South, etc. The chart below shows the range of degrees corresponding to each of the 8 segments in the circle to the left of the digital display, which represent common compass headings. For example, when the compass indicates anywhere from 338 to 22 degrees, the North segment will "switch off" (become clear) indicating that the binocular is pointed in a northerly direction.

Direction	Deg. Range	Direction	Deg. Range
N (360/0°)	338°~22°	S (180°)	158°~202°
NE (45°)	23°~67°	SW (225°)	203°~247°
E (90°)	68°~112°	W (270°)	248°~292°
SE (135°)	113°~157°	NW (315°)	293°~337°



Display example
(Due South)

HOW TO USE THE RETICLE

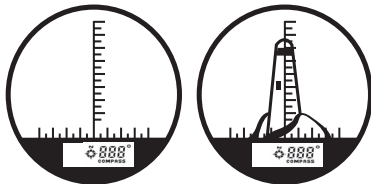
The vertical scale (reticle) visible through the left half of the binocular, above the compass display, allows you to calculate distance to an object if you know its height, or to calculate the height of an object if you know its distance from you. Each mark on the vertical scale has a value of 5 MIL (1 Mil is equivalent to an angle that can determine an object one meter in height at a distance of 1000 meters). Therefore, if a navigation chart gives the height of an object, by sighting on it and counting the number of MILs, you can determine how far away it is. Here are the two formulas (note use of metric units):

1) To measure distance when the height is known:

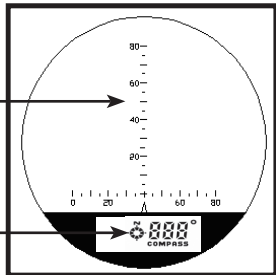
$$\frac{\text{Object height (m)}}{\text{Scale Reading}} \times 1000 \text{ m} = \text{Distance in meters}$$

2) To measure object height when the distance is known:

$$\frac{\text{Distance (m)} \times \text{Scale Reading}}{1000} = \text{Object height in meters}$$



Ranging
Reticle

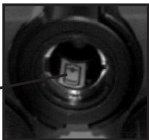


HOW TO CHANGE THE BATTERIES

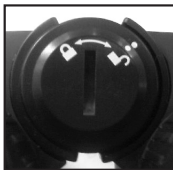
To change the battery, use a coin to remove the battery compartment cover by turning it counter-clockwise, until the “unlocked” icon and white dot on the cover line up with the dot on the binocular. Set the cover aside and remove the battery. Note the “+” and “-” polarity markings on the battery. Be sure to insert the new battery correctly, in the same direction as shown on the sticker inside the battery compartment, with the “+” (positive) terminal going in first so it is at the bottom of the compartment, and the “-” negative end facing the battery cover. Replace the battery cover with the “unlocked” icon and two dots lined up again, then turn it (with fingers or a coin) until the “locked” icon lines up with the dot on the binocular. The battery should be taken out if the binoculars will not be used for a long time. Batteries left in the binocular for prolonged periods of time without being used may leak and cause damage to the binocular. After replacing the battery, be sure to follow the calibration procedure for the digital compass.

Battery Requirement: One CR2 Lithium (3 volt)

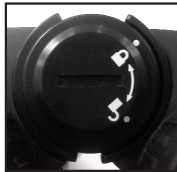
Polarity
Sticker



Cover
Unlocked



Cover
Locked



IMPORTANT NOTE

After exposure to saltwater or spray, flush the binoculars thoroughly with fresh water and wipe dry. Avoid extended exposure to bright sunlight and severe temperature fluctuations. For example, if the binocular has been used under very cold conditions, bringing it into a heated environment could cause condensation build up. Allow time for gradual change in temperature.

Technical Specifications

Binocular Specifications		Compass Specifications	
Magnification	7x	Azimuth Accuracy	-3~+3 degrees
Objective Lens	50 mm	Azimuth Range	0-359 degrees
Eye Relief	17.5 mm	Azimuth Resolution	1 degree
Real Field of View	7.0 °	Operating Temp	-10~+55°C
Field of View @1000 yds	367 ft.	Current Consumption	12 mA
Exit Pupil	7.1 mm	Voltage Required	2.7-3.4 volts

FCC Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.



Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

NOTES

LIFETIME LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for lifetime after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- 2) Name and address for product return
- 3) An explanation of the defect
- 4) Proof of Date Purchased
- 5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

©2009 Bushnell Outdoor Products



Français

*Description
des Pièces*

Les jumelles à prisme porro **BUSHNELL MARINE** sont conçues tout particulièrement pour la navigation, mais répondent aussi aux exigences environnementales ou aux utilisations durant lesquels un matériel solide est exigé. Le nouveau modèle 137507 se caractérise par un compas digital inséré dans les optiques, avec indications de direction et de relèvement indiquant ce que vous voyez. Les relèvements sont faciles à lire et précis à 1°, idéals pour la navigation et une localisation précise d'objets. Le compas digital est précis et fiable partout dans le monde (aussi bien l'hémisphère Nord que l'hémisphère Sud). Une échelle télémétrique permet à l'utilisateur d'estimer la distance à laquelle se trouvent des objets de taille connue. Les **BUSHNELL MARINE** sont entièrement étanches/résistantes au brouillard et protégées des chocs avec une protection caoutchoutée antidérapante et possèdent des œillets rabattables pour une utilisation avec des lunettes de vue ou de soleil. Les optiques ont des lentilles multicouches pour une excellente transmission de la lumière, avec une lentille enduite réduisant les UV et un filtre interne UV évitant à la lumière ultraviolette potentiellement dangereuse (longueurs d'onde inférieures à 400 nm) d'atteindre vos yeux. Les **BUSHNELL MARINE** sont fournies avec sacoche en nylon résistant et cordon tour de cou. Conçues pour durer, avec une garantie à vie pour l'utilisateur.

REGLAGE DES JUMELLES

Tout d'abord, réglez l'écartement (distance inter pupillaire) de vos jumelles avec l'articulation centrale, de telle manière qu'en regardant dans vos jumelles vous obteniez une seule image circulaire. Ensuite mettez au point un œil à la fois en tournant les oculaires (œillets) jusqu'à ce que vous obteniez une image aussi nette pour chaque œil. Si plusieurs personnes sont amenées à utiliser les jumelles, repérez les graduations des oculaires droit et gauche de votre vision pour un réglage rapide.

A PROPOS DU COMPAS DIGITAL

Le compas intégré est un outil de précision avec une indication digitale qui indique le relèvement en degrés, correspondant à la direction dans laquelle les jumelles sont pointées, aussi le cap compas. Lors de l'utilisation, gardez toujours à l'esprit qu'il existe des variations entre le nord magnétique et le nord vrai. Pour mettre en marche l'affichage du compas appuyez sur la touche rectangulaire située sur le sommet du côté gauche des jumelles.



A PROPOS DU COMPAS DIGITAL

L'alimentation est automatiquement coupée après une minute pour prolonger la durée de vie de la batterie. Si l'indication ne s'allume pas, remplacez les batteries (voir ci dessous).

Avant d'utiliser le compas pour la première fois, il est nécessaire de calibrer le compas, en utilisant la procédure suivante:

PROCEDURE DE CALIBRATION DU COMPAS

Cette procédure de calibration assurera la précision des données affichées en fonction du lieu d'utilisation du compas. La calibration doit être effectuée si possible dehors, et avec les jumelles à au moins 2 mètres (7 pieds) de tout objet métallique. Il n'est pas nécessaire de se positionner face au nord pour la calibration.

Pour de meilleurs résultats, le compas doit être de nouveau calibré:

- 1) Après chaque changement conséquent d'emplacement depuis votre dernière calibration
- 2) Après un changement de pile, notamment si une marque différente est utilisée
- 3) Si les jumelles étaient en contact direct avec un objet métallique volumineux (par exemple une table en fer) pendant qu'elles étaient en marche (notez que l'alimentation se coupe automatiquement au bout d'une minute, donc ce n'est pas si fréquent)

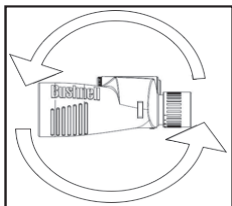
POUR CALIBRER LE COMPAS: Après avoir mis en marche le compas en appuyant sur la touche « power » située sur le coté droit des jumelles, effectuez une rotation complète en faisant un cercle (360 degrés) des jumelles dans le sens des aiguilles d'une montre (ou le sens inverse) et ceci sur les trois axes, **dans cet ordre**, en revenant à la position de départ à la fin de chaque étape (**voir les schémas sur la page suivantes**) :

Etape 1 : Tangage (effectuez une rotation complète, dans un plane vertical haut/bas)

Etape 2 : Lacet (effectuez une rotation complète, dans un plan horizontal gauche/droite)

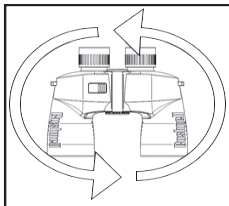
Etape 3: Roulis (effectuez une rotation complète comme indiqué autour de l'axe central des jumelles)

CALIBRATION DU COMPAS



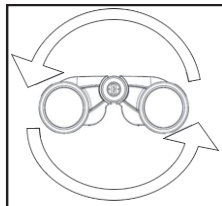
Etape 1-Tangage

(effectuez une rotation complète, dans un plan vertical haut/bas)



Etape 2 : Lacet

(effectuez une rotation complète, dans un plan horizontal gauche/droite)



Etape 3: Roulis

(effectuez une rotation complète comme indiqué autour de l'axe central des jumelles)

LECTURE DU COMPAS

Après avoir terminé la dernière rotation, le compas est calibré et indiquera "0" degrés quand les jumelles seront pointées vers le Nord (nord magnétique), 180 degrés quand pointées vers le Sud, etc. Le tableau ci-dessous montre la plage des degrés correspondant à chacun des 8 segments dans un cercle à gauche de l'indication digitale, qui représentent les caps compas usuels. Par exemple, quand le compas indique une valeur entre 338 et 22 degrés, le segment Nord "s'éteindra" (deviendra transparent) indiquant que les jumelles sont pointées en direction du nord.

Direction	Plage des Deg	Direction	Plage des Deg
N (360/0°)	338°~22°	S (180°)	158°~202°
NE (45°)	23°~67°	SW (225°)	203°~247°
E (90°)	68°~112°	W (270°)	248°~292°
SE (135°)	113°~157°	NW (315°)	293°~337°



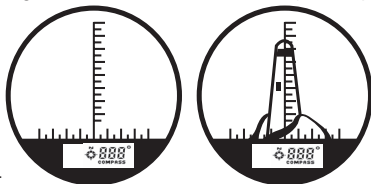
Exemple
d'indication (Sud)

COMMENT UTILISER LE RETICULE

L'échelle verticale (réticule), visible à travers la moitié gauche de la jumelle, au-dessus de l'indication de compas, vous permet de calculer la distance d'un objet si vous connaissez sa hauteur, ou de calculer la hauteur d'un objet si vous connaissez à quelle distance il se trouve de vous. Chaque trait de l'échelle verticale a une valeur de 5 MIL (1 Mil est équivalent à un angle qui peut déterminer un objet d'un mètre de hauteur à une distance de 1000 mètres). De plus, si une carte de navigation donne la hauteur d'un objet en le visualisant et en comptant le nombre de Mil, vous pouvez déterminer son éloignement. Voici deux formules (notez que l'on utilise les mesures métriques)

1) Pour mesurer la distance quand la hauteur est connue:

$$\frac{\text{Hauteur de l'objet (m)}}{\text{Valeur de l'échelle}} \times 1000 \text{ m} = \text{Distance en mètres}$$

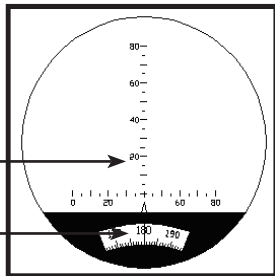


2) Pour mesurer la hauteur d'un objet quand la distance est connue:

$$\frac{\text{Distance(m)} \times \text{Valeur de l'échelle}}{1000} = \text{Hauteur de l'objet en mètres}$$



Plage du
réticule

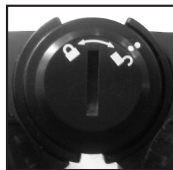
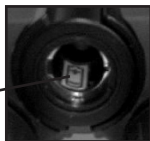


COMMENT CHANGER LES PILES

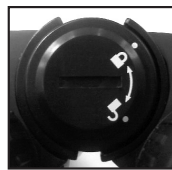
Pour changer les piles, utilisez une pièce pour enlever le couvercle du compartiment batterie en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'icône « unlocked (déverrouillé) » et le point blanc sur le dessus ne soient alignés avec le point sur les jumelles. Mettre le couvercle de côté et remplacer les piles. Remarquez que le «+» et le «-» marquent les polarités de la pile. Assurez-vous d'insérer correctement la nouvelle pile, dans la direction indiquée par le sticker situé à l'intérieur du compartiment batterie, avec le pôle « + » (positif) en premier, donc en bas du compartiment, et le « - » (négatif) en face du couvercle batterie. Remettre le couvercle batterie avec l'icône « unlocked » (déverrouillé) et deux points alignés de nouveau, ensuite tournez-le (avec les doigts ou une pièce de monnaie) jusqu'à ce que l'icône « locked » (verrouillé) soit alignée avec le point sur les jumelles. La pile doit être retirée en cas de non utilisation prolongée. Les piles laissées dans les jumelles pendant une période prolongée sans utilisation peuvent couler et endommager les jumelles. Après le remplacement de la batterie, assurez-vous de suivre la procédure de calibration concernant le compas digital.

Spécification Batterie: Une CR2 Lithium (3 volt)

Sticker de polarité



Couvercle déverrouillé



Couvercle verrouillé

NOTE IMPORTANTE

Après une exposition à l'eau sale ou aux embruns, rincer abondamment les jumelles avec de l'eau fraîche puis essuyer et sécher. Eviter toute exposition prolongée à une vive lumière solaire et aux fluctuations de température. Par exemple, si les jumelles ont été utilisées dans des conditions de grand froid, les emmener dans un environnement chaud peut provoquer de la condensation. Prenez du temps pour un changement graduel de température.

Spécifications techniques

Spécifications jumelles		Spécifications Compas	
Grossissement	7x	Précision de l'azimut	-3~+3 degrés
Diamètre de l'objectif	50 mm	Plage d'azimuth	0-359 degrés
Position de l'œil	17.5 mm	Resolution d'azimuth	1 degré
Champ de vue reel	7.0 °	Temp de fonctionnement	-10~+55°C
Champ de vue à 1000 yds	367 pieds	Consomation électrique	12 mA
Pupille de sortie	7.1 mm	Voltage Requis	2.7-3.4 volts

Remarque relative à la FCC (Commission fédérale des télécommunications)

Ce matériel a été testé et s'est révélé être conforme aux limites d'un dispositif numérique de classe B, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont été établies pour assurer une protection raisonnable contre les parasites nuisibles dans les immeubles résidentiels. Ce matériel produit, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence ; en conséquence, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions, il risque de provoquer des parasites nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti que des parasites ne se produiront pas dans une installation particulière. Si ce matériel causait des parasites nuisibles à la réception radio ou télévision, qui peuvent être déterminés en mettant le matériel hors tension puis sous tension, l'utilisateur peut essayer de remédier au problème en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant le matériel du récepteur.
- Connecter le matériel à une prise de courant ou à un circuit différent(e) de celui (celle) auquel (à laquelle) le récepteur est relié.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien radio/TV expérimenté.

Le câble d'interface blindé doit être utilisé avec le matériel afin d'être conforme aux limites d'un dispositif numérique, conformément à la sous-section B de la section 15 de la réglementation FCC.



Les spécifications et conceptions sont sujettes à modification sans préavis ni obligation de la part du fabricant.

NOTES

GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous:

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.

Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2009 Bushnell Outdoor Products



Español

*Referencia
Piezas*

Los prismas binoculares porro BUSHNELL MARINE están diseñados para los entusiastas de los barcos en particular, pero también son ideales para cualquier ambiente exigente o una aplicación en la que se requiera una durabilidad sólida. El Nuevo modelo 137507 incorpora una brújula digital visible en los oculares, con indicadores de dirección que se actualizan mientras rastrea el horizonte. Las orientaciones vienen en incrementos de 1° fáciles de leer, ideales para la navegación y para una precisa localización de objetos. La brújula digital conlleva una exactitud fidedigna en cualquier lugar del mundo (tanto en el hemisferio Norte como en el hemisferio Sur). Una escala de localización de rangos permite al observador estimar el rango de objetos de un tamaño conocido. El BUSHNELL MARINE es completamente impermeable contra el agua y la niebla y está protegido contra los golpes con una armadura de goma adherente. Tiene protectores de ojo deslizantes para usar con gafas de sol y gafas graduadas. Los ópticos presentan lentes multi-coated para una transmisión de la luz excelente, junto con un UV que reduce el coating de la lente y un filtro interno UV para prevenir que la luz ultravioleta potencialmente peligrosa (longitudes de onda por debajo de 400nm) alcance sus ojos. La BUSHNELL MARINE viene completa con una funda fuerte de nylon y cinta para colgar. Construidos para durar, con una garantía de por vida.

AJUSTAR LOS BINOCULARES

Ajuste primero el ancho, (la distancia interpupilar) de sus binoculares con el eje central, de manera que cuando mire a través de ellos, vea una imagen circular única. Enfoque entonces el binocular para cada ojo a un tiempo girando los oculares hasta que vea una imagen igualmente nítida con cada ojo. Si más de una persona utiliza los binoculares, debería marcar los oculares derecho e izquierdo para su propia visión y permitir un rápido reajuste.

SOBRE LA BRÚJULA DIGITAL

La brújula incluida es una unidad de precisión con pantalla digital que indica la orientación en grados, correspondiendo a la dirección a la que los binoculares están apuntando, así como la cabeza del compás. Cuando use la brújula, mantenga presente siempre la variación local entre el norte magnético y el real. Para encender la pantalla de la brújula, presione el botón rectangular de



la parte alta izquierda del binocular. El dispositivo se apaga automáticamente después de un minuto para prolongar la vida de la batería. Si la pantalla no se enciende, remplace las pilas (vea más abajo).

Antes de usar la brújula por primera vez, necesita calibrarla, usando el procedimiento siguiente:

PROCEDIMIENTO DE CALIBRACIÓN DE LA BRÚJULA

Este procedimiento de calibración asegurará que la lectura sea precisa para el área en el que se vaya a usar la brújula. La calibración debería hacerse en el exterior si es posible y con el binocular a unos 2 metros de distancia de cualquier objeto grande de metal. No se requiere ponerse en dirección norte para hacer la calibración. **Para obtener unos mejores resultados, la brújula debería calibrarse de nuevo:**

- 1) Después de cualquier cambio significativo en su ubicación desde la última calibración
- 2) Después de cambiar la batería, especialmente si usa otra marca diferente
- 3) Si el binocular estuvo con contacto directo con algún objeto grande de metal (por ejemplo una mesa de acero) mientras la corriente estaba encendida (fíjese que la corriente se apaga automáticamente después de un minuto, así que esto no debería ser común)

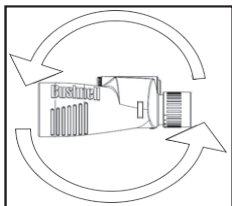
CALIBRAR LA BRÚJULA: Después de encender la brújula presionando el botón de encendido en la parte de arriba de la derecha del binocular, gire el binocular completamente en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario una vez hasta conseguir un círculo completo (360 grados) a lo largo de cada uno de estos tres ejes, **en este orden**, volviendo a la posición de comienzo al final de cada paso (**vea los diagramas en la página siguiente**):

Paso 1: Inclínelo (Haga un círculo completo “de punta a punta” en un plano vertical arriba/abajo)

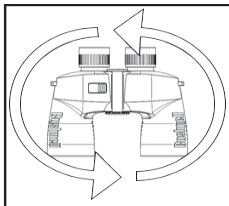
Paso 2: Viraje (gírelo un círculo completo haciéndolo rodar en un plano horizontal izquierda/derecha)

Paso 3: Girar (gire un círculo completo como se muestra a lo largo del eje central de la bisagra del binocular)

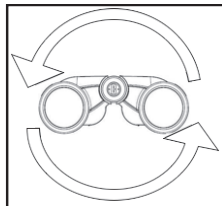
CALIBRAR LA BRÚJULA



Paso 1: Inclinación
(gire un círculo completo “de punta a punta”, en un plano vertical de arriba abajo)



Paso 2: Viraje
(girelo un círculo completo haciéndolo rodar en un plano horizontal izquierda/derecha)



Paso 3: Girar
(gire un círculo completo como se muestra a lo largo del eje central de la bisagra del binocular)

LEER LA BRÚJULA

Después de completar el último ciclo rotacional, la brújula está calibrada y mostrará “0” grados cuando el binocular esté apuntando hacia el Norte (norte magnético), 180 grados cuando esté apuntando al Sur, etc. El gráfico siguiente muestra el rango de grados correspondiente a cada uno de los 8 segmentos en el círculo a la izquierda de la pantalla digital, que representa encabezamientos comunes de la brújula. Por ejemplo, cuando la brújula indica algún punto entre 338 y 22 grados, el segmento Norte se “apagará” (se pone más claro) indicando que el binocular apunta a una dirección hacia el norte.

Dirección	Grad. Rango	Dirección	Grad. Rango
N (360/0°)	338°~22°	S (180°)	158°~202°
NE (45°)	23°~67°	SW (225°)	203°~247°
E (90°)	68°~112°	W (270°)	248°~292°
SE (135°)	113°~157°	NW (315°)	293°~337°



**Ejemplo de Muestra
(Dirección Sur)**

CÓMO USAR EL RETÍCULO

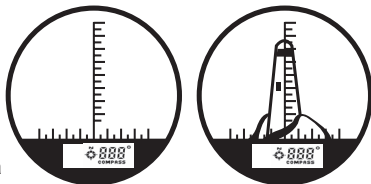
La escala vertical (retículo) visible a través de la mitad izquierda del binocular, más arriba de la pantalla de la brújula, le permite calcular la distancia a un objeto si usted conoce su altura, o calcular la altura de un objeto si conoce a qué distancia está de usted. Cada marca en la escala vertical tiene un valor de 5 MIL (1 Mil es equivalente a un ángulo que puede determinar un objeto un metro en altura a una distancia de 1000 metros). Por lo tanto, si la carta de navegación nos da la altura de un objeto, observándolo y contando el número de MILs, puede determinar lo lejos que está. Aquí están las dos fórmulas (nota uso de unidades métricas):

1) Para medir las distancias cuando se conoce la altura:

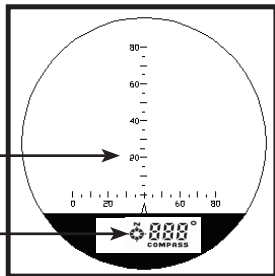
$$\frac{\text{Altura del objeto (m)}}{\text{Lectura de la escala}} \times 1000 \text{ m} = \text{Distancia en metros}$$

2) Para medir la altura del objeto cuando se conoce la distancia:

$$\frac{\text{Distancia (m)} \times \text{Lectura de la Escala}}{1000} = \text{Altura del objeto en metros}$$



Rango del
retículo



COMO CAMBIAR LAS BATERÍAS

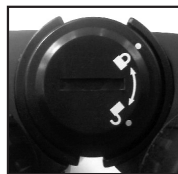
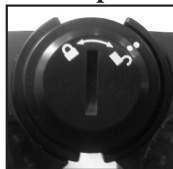
Para cambiar la batería use una moneda para quitar la tapa del compartimento girándola en dirección contraria a la de las agujas del reloj, hasta que el ícono “desbloqueado” y el punto blanco sobre la tapa esté alineado con el punto sobre el binocular. Ponga la tapa a un lado y saque la batería. Fíjese en las marcas de las polaridades “+” y “-” sobre la batería. Asegúrese de insertar la nueva batería correctamente, en la misma dirección que se muestra en la pegatina dentro del compartimento de la batería, con el terminal “+” (positivo) de manera que quede en la parte de abajo del compartimento, y el final “-” negativo frente a la tapa de la batería. Reemplace la tapa de la batería con el ícono “desbloqueado” y los dos puntos alineados otra vez, después gírela (con los dedos o una moneda) hasta que el ícono “desbloqueado” quede alineado con el punto sobre el binocular. La batería debería sacarse de los binoculares si no se van a usar durante mucho tiempo. Las baterías que se dejen en los binoculares durante períodos prolongados de tiempo sin usarse pueden gotear y dañar los binoculares. Después de reemplazar la batería, asegúrese de seguir el procedimiento de calibración para la brújula digital.

Requerimientos de la batería: Una CR2 de Litio (3 volt)

Pegatina de la Polaridad



Tapa
desbloqueada



Tapa
Bloqueada

NOTA IMPORTANTE

Después de exponerlos al agua salada o a pulverización, enjuague los binoculares abundantemente con agua fresca y séquelos. Evite la exposición prolongada a la luz solar brillante y a fluctuaciones severas de temperatura. Por ejemplo, si el binocular ha sido usado bajo condiciones de mucho frío, llevarlo a ambientes de calor puede causar condensación. Permita que cambie de temperatura gradualmente.

Especificaciones técnicas

Especificaciones del binocular		Especificaciones de la Brújula	
Aumento	7x	Precisión Azimuth	-3-+3 grados
Lentes del objetivo	50 mm	Resolución Azimuth	0-359 grados
Relieve del ojo	17.5 mm	Resolución Azimuth	1 grado
Campo visual real	7.0 °	Operatividad Temporal	-10-+55°C
Campo Visual @1000 yds	367 ft.	Current Consumo	12 mA
Pupila de salida	7.1 mm	Voltaje requerido	2.7-3.4 volts

Nota de la FCC:

Este equipo ha sido sometido a pruebas y cumple con los límites establecidos para un aparato digital de Clase B, de acuerdo con la Parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, emplea y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las radiocomunicaciones. Sin embargo, no garantizamos que no ocurrirán interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales a la recepción radial o televisiva, situación que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se sugiere al usuario que trate de corregir tal interferencia mediante uno o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o relocalizar la antena receptora.
- Incrementar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar con el concesionario o un técnico experimentado en radio/televisión solicitándole asistencia.

Con este equipo se debe usar un cable de interfaz blindado para cumplir con los límites para un aparato digital de acuerdo con la Subparte B de la Parte 15 del Reglamento de la FCC.



Las especificaciones y diseños están sujetos a cambios sin ningún aviso u obligación por parte del fabricante.

NOTES

GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 3) Una explicación del defecto
- 4) Prueba de compra
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:

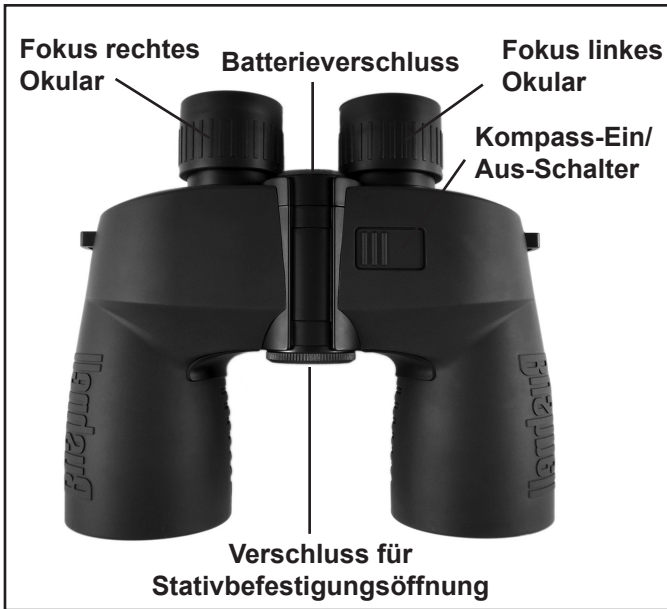
Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2009 Bushnell Outdoor Products



Deutsch

Teileübersicht

BUSHNELL MARINE Porroprisma-Ferngläser wurden speziell für Bootsportfreunde geschaffen, sind jedoch auch ideal für andere anspruchsvolle Umgebungen und Anwendungen mit hohen Anforderungen an die Gerätehaltbarkeit geeignet. Das neue Modell 137507 verfügt über einen in die Sichtoptik eingebauten Digitalkompass mit aktivierbarer Richtungs- und Peilungsanzeiger im Sehfeld. Die Peilungsdaten sind in leicht ablesbaren 1-Grad-Stufen dargestellt, ideal zum präzisen Navigieren und Lokalisieren von Objekten. Der Digitalkompass bietet zuverlässige Präzision überall auf der Erde (sowohl nördliche als auch südliche Halbkugel). Mit Hilfe einer Entfernungsmessskala kann der Benutzer die Entfernung von Objekten bekannter Größe ermitteln. Das **BUSHNELL MARINE** ist vollständig wasserdicht/nebeldicht und durch einen Anti-Rutsch-Gummiüberzug gegen Erschütterungen geschützt, und verfügt über herabrollbare Augenmuscheln für eine Verwendung mit Sonnenbrillen und Sehhilfebriellen. Die Optik ist mit mehrfach beschichteten Linsen von exzellenter Lichtdurchlässigkeit ausgerüstet, sowie mit einer UV-Schutz-Linsenbeschichtung und einem internen UV-Filter, um schädliches ultraviolettes Licht (Wellenlängen unter 400 nm) von den Augen des Benutzers fernzuhalten. Das **BUSHNELL MARINE** ist mit einem robusten Nylonkoffer mit Tragegurt ausgestattet. Haltbare Qualitätsarbeit mit eingeschränkter Garantie für die gesamte Lebensdauer.

DAS FERNGLAS EINSTELLEN

Stellen Sie zunächst mit Hilfe des mittleren Hebels die Breite (Pupillendistanz) Ihres Fernglases so ein, dass Sie beim Durchschauen ein einziges, kreisförmiges Bild erkennen können. Fokussieren Sie das Fernglas dann für jeweils ein Auge, indem Sie die Okulare so lange drehen, bis Sie mit jedem Auge ein Bild gleicher Schärfe erkennen können. Wird das Fernglas von mehr als einer Person verwendet, versehen Sie beide Okulare mit Markierungen für Ihre eigene Sehstärke, um das Fernglas rasch wieder daran anpassen zu können.

DER DIGITALKOMPASS

Der eingebaute Kompass ist ein Präzisionsmodul mit Digitalanzeige, die entsprechend der Ausrichtung des Fernglases die Peilung in Grad angibt und die Kompasspunktpeilung zeigt. Denken Sie bei der Verwendung des Kompasses stets an die lokale Abweichung zwischen dem magnetischen und dem geografischen Nordpol.



Zum Einschalten der Kompassanzeige den rechteckigen Knopf auf der linken Oberseite des Fernglases drücken. Um die Batterie zu schonen, schaltet sich die Anzeige nach einer Minute automatisch ab. Sollte sich die Anzeige nicht einschalten, müssen die Batterien ersetzt werden (siehe unten).

Vor dem ersten Einsatz muss der Kompass folgendermaßen geeicht werden:

KOMPASSEICHUNG

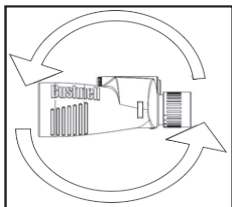
Die Eichung garantiert, dass die Anzeigewerte genau auf den Einsatzort des Kompasses abgestimmt sind. Die Eichung sollte möglichst im Freien erfolgen, wobei das Fernglas mindestens 220 cm von großen Metallgegenständen entfernt gehalten werden sollte. Zum Eichen ist keine genaue Ausrichtung nach Norden nötig.

Zur Gewährleistung einer einwandfreien Funktion sollte der Kompass zudem in folgenden Fällen neu geeicht werden:

- 1) Nach einer wesentlichen Veränderung Ihres Standorts seit der letzten Eichung
- 2) Nach einem Batteriewechsel, insbesondere falls eine Batterie eines anderen Herstellers benutzt wird
- 3) Falls das Fernglas in eingeschaltetem Zustand in direkten Kontakt mit einem großen Metallgegenstand (beispielsweise einem Stahltisch) gelangt ist (dies sollte allerdings nicht allzu häufig vorkommen, da sich das Fernglas nach einer Minute automatisch abschaltet)

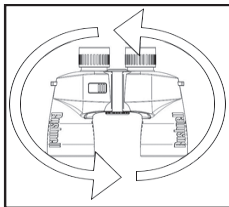
DEN KOMPASS EICHEN : Nach dem Einschalten des Kompasses durch Drücken des Einschaltknopfes auf der rechten Oberseite des Fernglases das gesamte Fernglas entlang diesen drei Achsen in der vorgegebenen Reihenfolge in einer vollständigen Kreisbewegung (um 360 Grad) im Uhrzeigersinn oder dagegen drehen, und nach Abschluss der einzelnen Schritte jeweils in die Ausgangsposition zurückkehren (**siehe Darstellungen auf der nächsten Seite**):

EICHEN DES KOMPASSES



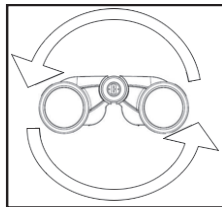
Schritt 1: Neigung

(eine vollständige Kreisbewegung "Purzelbaumdrehung", in vertikaler Ebene auf/ab)



Schritt 2: Gier

(eine vollständige Kreisbewegung "Kreiseldrehung", in horizontaler Ebene links/rechts)



Schritt 3: Roll

(eine vollständige Kreisbewegung, wie dargestellt, um die Mittelhebelachse des Fernglases)

DEN KOMPASS ABLESEN

Nach dem letzten Drehvorgang ist der Kompass fertig geeicht und zeigt "0" Grad an, wenn das Fernglas genau nach Norden (auf den magnetischen Nordpol) gerichtet ist, 180 Grad bei Ausrichtung genau nach Süden usw. Die untenstehende Tabelle zeigt die einzelnen Gradbereiche, die in dem Kreis auf der linken Seite der Anzeige den acht Kreissegmenten, entsprechen, welche die allgemein üblichen Kompassrichtungen darstellen. Zeigt der Kompass z.B. einen Wert zwischen 338 und 22 Grad an, schaltet sich das Nordsegment aus (d.h. es wird durchsichtig), wodurch angezeigt wird, dass das Fernglas in eine nördliche Richtung zeigt.

Richtung	Gradbereich	Richtung	Gradbereich
N (360/0°)	338°~22°	S (180°)	158°~202°
NO(45°)	23°~67°	SW (225°)	203°~247°
O (90°)	68°~112°	W (270°)	248°~292°
SE (135°)	113°~157°	NW (315°)	293°~337°



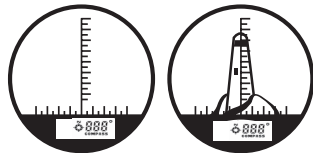
**Anzeigebeispiel
(genau südlich)**

VERWENDUNG DER ZIELMARKE

Mit der vertikalen Skala (Zielmarke), die durch die linke Hälfte des Fernglases hindurch oberhalb der Kompassanzeige sichtbar ist, können Sie die Entfernung bis zu einem Objekt berechnen, sofern Sie dessen Höhe kennen, oder die Höhe eines Objekts berechnen, wenn Sie wissen, wie weit es von Ihnen entfernt ist. Jede Markierung auf der vertikalen Skala entspricht einem Wert von 5 MIL (1 Mil entspricht einem Winkel, der ein Objekt von einem Meter Höhe in einer Entfernung von 1000 Metern bestimmen kann). Wenn also eine Navigationskarte die Höhe eines Objekts angibt, können Sie herausfinden, wie weit es entfernt ist, indem Sie es durch das Fernglas hindurch anschauen und dabei die MILs zählen. Diese zwei Formeln werden verwendet (mit metrischen Einheiten):

1) Entfernungsmessung bei bekannter Höhe:

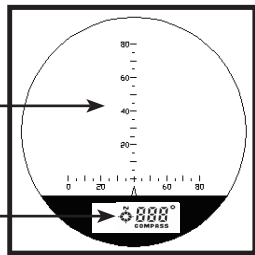
$$\frac{\text{Objekthöhe (m)}}{\text{Skalenwert}} \times 1000 \text{ m} = \text{Entfernung in Metern}$$



2) Objekthöhenmessung bei bekannter Entfernung:

$$\frac{\text{Entfernung (m)} \times \text{Skalenwert}}{1000} = \text{Objekthöhe in Metern}$$

Entfernungszielmarke

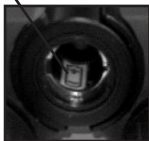


BATTERIEWECHSEL

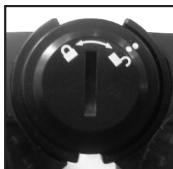
Verwenden Sie eine Münze, um den Verschluss des Batteriefachs zu öffnen, indem Sie diesen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis das "Entriegelt"-Symbol und der weiße Punkt auf dem Verschluss mit dem Punkt am Fernglas übereinstimmen. Legen Sie den Verschluss zur Seite und entnehmen Sie die Batterie. Achten Sie auf die "+"- und "-"-Markierungen auf der Batterie. Führen Sie die neue Batterie unbedingt korrekt in derselben Richtung ein, wie sie auf dem Aufkleber im Inneren des Batteriefachs angezeigt ist, nämlich mit dem "+"-Pol (dem positiven Ende) zuvorderst, so dass dieses sich am Boden des Fachs befindet, während der "-"-Pol (das negative Ende) dem Batterieverschluss zugewandt ist. Setzen Sie den Verschluss wieder auf, wobei wieder das "Entriegelt"-Symbol und die zwei Punkte in Übereinstimmung zu bringen sind, und drehen ihn dann (mit den Fingern oder einer Münze), bis das Symbol "Entriegelt" mit dem Punkt am Fernglas übereinstimmt. Wird das Fernglas über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte die Batterie entnommen werden. Batterien, die über längere Zeit ungenutzt im Fernglas verbleiben, können undicht werden und auf diese Weise das Fernglas beschädigen. Nach dem Batteriewechsel sollten Sie unbedingt den Eichvorgang für den Digitalkompass wiederholen.

Erforderliche Batterie: Eine CR2-Lithium-Batterie (3 Volt)

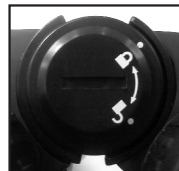
Polaritätsaufkleber



Verschluss
entriegelt



Verschluss
verriegelt



WICHTIGER HINWEIS

War das Fernglas Salzwasser oder Spritzwasser ausgesetzt, ist es anschließend gründlich mit Leitungswasser abzuspülen und abzutrocknen. Das Fernglas sollte möglichst nicht für längere Zeit starkem Sonnenlicht oder starken Temperaturschwankungen ausgesetzt werden. Wurde das Fernglas beispielsweise in einer sehr kalten Umgebung verwendet, kann es beim Wechsel in eine geheizte Umgebung zu Kondensationsbildung kommen. Lassen Sie sich Zeit für einen allmählichen Temperaturwechsel.

Technische Spezifikationen

Fernglasspezifikationen		Kompassspezifikationen	
Vergrößerung	7x	Azimuth-Genauigkeit	-3-+3 Grad
Objektivlinse	50 mm	Azimuth-Bereich	0-359 Grad
Augenentlastung	17,5 mm	Azimuth-Auflösung	1 Grad
Reales Sehfeld	7,0 °	Betriebstemperatur	-10-+55°C
Sehfeld bei @1000 yds	367 ft.	Stromverbrauch	12 mA
Austrittspupille	7,1 mm	Erforderliche Spannung	2,7-3,4 volts

Anmerkung bezüglich FCC Richtlinien:

Dieses Gerät wurde getestet und es wurde als mit den Vorschriften für ein digitales Gerät der Klasse B übereinstimmend befunden, gemäss Teil B der FCC Vorschriften. Diese Vorschriften wurden entwickelt, um innerhalb eines Wohnhauses einen vernünftigen Schutz vor gefährlichen Interferenzen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzenergie und kann diese ausstrahlen und, wenn dieses nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung eingesetzt wird, kann es den Rundfunkverkehr empfindlich stören. Es gibt jedoch keinerlei Garantie dafür, dass die Störung in einer bestimmten Einrichtung nicht auftritt. Wenn dieses Gerät störende Auswirkungen auf den Radio- oder Fernsehempfang haben sollte, die durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden können, ist es für den Gerätenutzer möglich, eine Behebung der Störung mit Hilfe einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu erreichen:

- Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Empfangsantenne.
- Das Gerät mit einem Ausgang eines Netzes verbinden, das in keinerlei Verbindung zu dem Netz steht, womit der Receiver verbunden ist.
- Fragen Sie den Fachhändler oder einen erfahrenen Radio- oder Fernsehtechniker um Rat.

Unter Beachtung der Vorschriften für ein digitales Gerät gemäß Unterartikel B des Abschnitts 15 der FCC Richtlinien ist ein abgeschirmtes Interface-Kabel mit dem Gerät zu verwenden.



Der Hersteller behält sich das Recht auf die Durchführung von Änderungen von Spezifikationen und Konstruktionsmerkmalen ohne jegliche vorherige Ankündigung oder Verpflichtung vor.

NOTES

BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Bushnell*-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigelegt werden:

- 1) Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
- 2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
- 3) Eine Erläuterung des Mangels
- 4) Kaufbeleg
- 5) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.

Adresse für Rücksendungen in die USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.
Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2009 Bushnell Outdoor Products



Italiano

*Riferimento
delle parti*

Il binocolo **BUSHNELL MARINE** ai prismi di porro è pensato appositamente per gli appassionati di nautica, ma è anche ideale per gli ambienti o gli utilizzi più impegnativi, che richiedono uno strumento dalla durata e dalla robustezza eccellenti. Il nuovo modello 137507 è dotato di una bussola digitale incorporata negli oculari, con indicatori di rilevamento che seguono la traiettoria. I rilevamenti sono indicati in incrementi esatti di 1°, e ciò rende lo strumento l'ideale per la navigazione e l'accurata localizzazione di oggetti. La bussola digitale offre dati accurati e affidabili in qualunque parte del mondo (sia nell'emisfero nord che nell'emisfero sud). Una scala per la valutazione della distanza permette all'osservatore di stimare la distanza di oggetti le cui dimensioni siano note. Il binocolo **BUSHNELL MARINE** è interamente impermeabile/antiappannamento, con un rivestimento in gomma che funge da protezione antiurto e permette una presa più salda, e conchiglie oculari rovesciabili che ne consentono l'uso con occhiali da sole o da vista. Gli elementi ottici con trattamento multistrato consentono un'eccellente trasmissione della luce; le lenti con protezione UV e filtro interno UV proteggono gli occhi dalla luce dei raggi ultravioletti nocivi (lunghezze d'onda al di sotto dei 400 nm). Il binocolo **BUSHNELL MARINE** è fornito completo di robusta custodia in nylon e tracolla. Costruito per durare a lungo, con una garanzia limitata a vita.

REGOLAZIONE DEL BINOCOLO

Innanzitutto, regolare la larghezza (distanza interpupillare) del binocolo per mezzo della ghiera centrale di messa a fuoco, fino a che non si veda un'unico campo circolare. Quindi, mettere a fuoco un oculare alla volta, ruotando gli oculari stessi fino a che le immagini visibili in entrambi non siano egualmente nitide. Se il binocolo è usato da più di una persona, una volta effettuata la messa a fuoco degli oculari secondo la propria visione, è opportuno marcare tale impostazioni, per poterle poi rapidamente ripristinare.

INFORMAZIONI SULLA BUSSOLA DIGITALE

La bussola digitale incorporata è un'unità di precisione dotata di display digitale che indica il rilevamento in gradi, corrispondente alla direzione in cui il binocolo è puntato, e la direzione dei punti cardinali. Nell'usare la bussola, tenere sempre presente le variazioni locali tra il nord magnetico e il nord reale.



Per accendere il display della bussola, premere il tasto rettangolare sul lato superiore sinistro del binocolo. Il dispositivo si spegne automaticamente per far sì che le batterie durino più a lungo. Se il display non appare, sostituire le batterie (vedere le istruzioni riportate di seguito).

Prima di usare la bussola per la prima volta, è necessario tararla seguendo questa procedura:

PROCEDURA DI TARATURA DELLA BUSSOLA

La procedura di taratura garantirà che le letture visualizzate siano accurate per l'area in cui la bussola verrà usata. Se possibile, effettuare la calibrazione in esterni, e tenendo il binocolo lontano almeno 2 metri da oggetti metallici di grandi dimensioni. Per effettuare la taratura, non è necessario essere rivolti al nord.

Per dei risultati ottimali, la bussola dovrebbe essere calibrata di nuovo:

- 1) Se, dopo l'ultima taratura, si verificano dei cambiamenti significativi nel vostro luogo
- 2) Una volta cambiata la batteria, specialmente se la nuova batteria è di marca diversa
- 3) Se il binocolo è stato a diretto contatto di un oggetto metallico di grandi dimensioni (ad esempio un tavolo d'acciaio) mentre era acceso (da notare che, dopo un minuto, lo strumento si spegne automaticamente, perciò questa eventualità è molto remota)

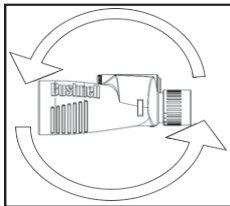
TARATURA DELLA BUSSOLA: Azionare la bussola premendo il tasto di accensione sul binocolo in alto a destra; ruotare il binocolo in senso orario o antiorario facendogli compiere un giro completo (360 gradi) lungo ognuna di queste tre assi, **in quest'ordine**, tornando alla posizione iniziale al termine di ogni giro (*vedere il grafico alla pagina seguente*):

Fase 1: Pitch (effettuare una rotazione completa “da un'estremità all'altra”, in senso verticale su/giù)

Fase 2: Yaw (effettuare una rotazione completa “con movimento circolare”, in senso orizzontale sinistra/destra)

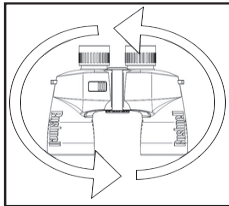
Fase 3: Roll (effettuare una rotazione completa lungo l'asse della cerniera centrale del binocolo)

TARATURA DELLA BUSSOLA



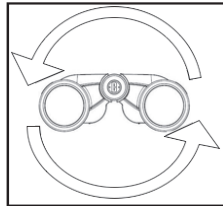
Fase 1 – Pitch

(effettuare una rotazione completa "da un'estremità all'altra", in senso verticale su/giù)



Fase 2: Yaw

(effettuare una rotazione completa "con movimento circolare", in senso orizzontale sinistra/destra)



Fase 3: Roll

(effettuare una rotazione completa lungo l'asse della cerniera centrale del binocolo)

LETTURA DELLA BUSSOLA

Al termine dell'ultimo ciclo di rotazione, la bussola sarà calibrata, e indicherà "0" gradi con il binocolo puntato dritto a Nord (nord magnetico), 180 gradi con il binocolo puntato dritto a sud, ecc. Il grafico sottostante mostra il range di gradi corrispondente a ciascuno degli 8 segmenti che compongono il cerchio a sinistra del display digitale, e che rappresentano le direzioni comuni della bussola. Ad esempio, quando la bussola indica un valore qualunque compreso tra 338 e 22 gradi, il segmento Nord si "spegnerà" (diventerà chiaro), segnalando così che il binocolo punta in direzione nord.

Direzione	Range gradi	Direzione	Range gradi
N (360/0°)	338°~22°	S (180°)	158°~202°
NE (45°)	23°~67°	SO (225°)	203°~247°
E (90°)	68°~112°	O (270°)	248°~292°
SE (135°)	113°~157°	NO (315°)	293°~337°



**Esempio sul display
(Direzione Sud)**

COME USARE IL RETICOLO

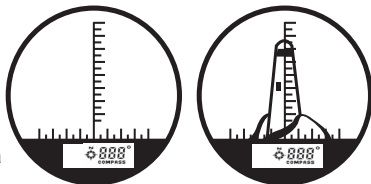
La scala verticale (reticolo) visibile attraverso la metà sinistra del binocolo, al di sopra del display della bussola, permette di calcolare la distanza di un oggetto conoscendone l'altezza, o l'altezza conoscendone la distanza. Ogni tacca sulla scala verticale corrisponde a 5 Mil (1 Mil equivale ad un angolo che determina un oggetto di un metro di altezza ad una distanza di 1000 metri). Perciò, se una carta nautica fornisce l'altezza di un oggetto, contando il numero di MIL si può determinare la distanza dell'oggetto stesso. Di seguito sono riportate le due formule (notare l'uso di unità metriche):

1) Per misurare la distanza quando si conosce l'altezza:

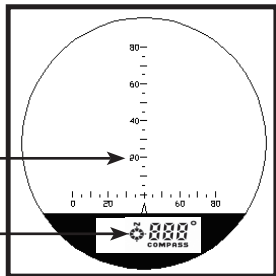
$$\frac{\text{Altezza oggetto (m)}}{\text{Lettura scala}} \times 1000 \text{ m} = \text{Distanza in metri}$$

2) Per misurare l'altezza dell'oggetto quando si conosce la distanza:

$$\frac{\text{Distanza (m)} \times \text{Lettura Scala}}{1000} = \text{Altezza oggetto in metri}$$



Reticolo per
la valutazione
della distanza

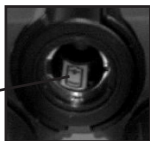


SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

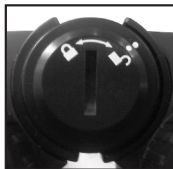
Rimuovere il coperchio del vano batterie facendolo ruotare in senso antiorario con l'aiuto di una moneta, finché l'icona "sbloccato" e il punto bianco sul coperchio non risultino allineati con il punto sul binocolo. Togliere il coperchio e rimuovere la batteria. Notare i segni "+" e "-" sulla batteria, corrispondenti alle due polarità. Assicurarsi di inserire correttamente la nuova pila, posizionandola come indicato sull'etichetta all'interno del vano, con la polarità "+" (positiva) rivolta verso il fondo del vano, e quella negativa "-" rivolta verso l'alto. Riposizione il coperchio della batteria con l'icona "sbloccato" e i due punti nuovamente allineati, quindi girarlo (usando le dita o una moneta) finché l'icona "bloccato" risulti allineata con il punto sul binocolo. In caso di inutilizzo prolungato, si consiglia di togliere la batteria dal binocolo. Infatti, se lo strumento non viene usato per lunghi periodi, le batterie possono avere perdite e danneggiare lo strumento. Dopo aver sostituito la batteria, assicurarsi di seguire la procedura di taratura della bussola digitale.

BATTERIA: Una batteria di tipo CR2 al litio (3 volt)

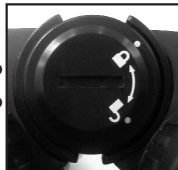
Etichetta
polarità



Coperchio
sbloccato



Coperchio
bloccato



IMPORTANTE

Se il binocolo viene esposto all'acqua salata o a spruzzi, sciacquarlo bene in acqua dolce e asciugarlo. Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare intensa e ai bruschi sbalzi di temperatura. Ad esempio, se il binocolo è stato utilizzato in condizioni climatiche molto fredde, portarlo in un ambiente con temperature elevate potrebbe causare la formazione di condensa. Assicurarsi che il cambio di temperatura sia graduale.

Specifiche tecniche

Specifiche tecniche del binocolo		Specifiche tecniche della bussola	
Ingrandimento	7x	Accuratezza dell'azimuth	-3-+3 gradi
Obiettivo	50 mm	Range azimuth	0-359 gradi
Estrazione pupillare	17,5 mm	Risoluzione in azimuth	1 grado
Campo visivo posteriore	7.0 °	Temperatura di funzionamento	-10-+55°C
Campo visivo @1000 yds	367 ft.	Consumo	12 mA
Pupilla di uscita	7.1 mm	Voltaggio	2,7-3,4 volts

Dichiarazione relativa alla normativa FCC

In base alle prove eseguite su questo apparecchio, se ne è determinata la conformità ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B, secondo la Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stati concepiti per fornire una protezione adeguata da interferenze pericolose in ambiente domestico. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che, in uno specifico impianto, non si verificheranno interferenze. Se questo apparecchio causasse interferenze dannose per la ricezione dei segnali radio o televisivi, determinabili spegnendolo e riaccendendolo, si consiglia di tentare di rimediare all'interferenza con uno o più dei seguenti metodi.

- Cambiare l'orientamento dell'antenna ricevente o spostarla.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa inserita in un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi al rivenditore o a un tecnico radio/TV qualificato.

Per soddisfare la conformità di questo apparecchio ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B, secondo la Parte 15 delle norme FCC occorre adoperare con esso un cavo di interfaccia schermato.



I dati tecnici e progettuali sono soggetti a modifiche senza preavviso o obbligo da parte del produttore.

NOTES

GARANZIA LIMITATA A VITA

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Recapito in Canada:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

BUSHNELL Performance Optics GmbH
Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2009 Bushnell Outdoor Products



Português

*Referência
das peças*

O binóculos **BUSHNELL MARINE** com prisma Porro foram projetados para os fãs de náutica, mas também são ideais para qualquer tipo de aplicação ou ambiente onde é necessária altíssima durabilidade. O novo modelo 137507 possui uma bússola digital integrada nas lentes, com indicadores de direção e posição que acompanham a visão. As marcações são de fácil leitura e são posicionadas em incrementos de 1°, ideal para navegação e localização de objetos com precisão. A bússola digital fornece precisão de alta confiabilidade em qualquer lugar do mundo (em ambos os hemisférios, norte e sul). A escala de distância permite que o usuário faça uma estimativa da distância para objetos de tamanho conhecido. O **BUSHNELL MARINE** é totalmente à prova d'água, anti-embaçante e protegido contra choques pelo revestimento de borracha. Ele possui adaptador para óculos de sol e de grau. O binóculo possui lentes de múltiplo revestimento para melhorar a transmissão da luz, junto com o revestimento redutor de raios UV e o filtro interno UV, para prevenir que a luz ultravioleta nociva entre em contato com seus olhos (comprimentos de ondas abaixo de 400nm). O **BUSHNELL MARINE** vem acompanhado de um estojo de nylon e uma alça para pescoço. Construído para durar, com garantia limitada vitalícia.

AJUSTANDO OS BINÓCULOS

Primeiro, ajuste a largura (distância interna das pupilas) do binóculo com a articulação central, de forma que ao olhar por eles você veja uma única imagem circular. Ajuste o foco do binóculo, um olho por vez, direcionando as oculares até que você veja uma imagem nítida com cada olho. Se mais de uma pessoa utilizar o binóculo, você deve marcar as oculares para a posição da sua visão, para permitir o ajuste rápido.

SOBRE A BÚSSOLA DIGITAL

A bússola integrada é uma unidade de precisão com um display digital, que indica as marcações em graus, correspondendo à direção em que o binóculo é apontado e também a direção da bússola. Ao utilizar a bússola, mantenha sempre a variação do local entre o norte magnético e o norte verdadeiro. Para ligar o display da bússola, pressione o botão retangular no lado superior esquerdo do binóculo. O dispositivo desliga-se automaticamente após um minuto para prolongar a vida da bateria.



Se o display não acender, substitua as baterias (veja em baixo).

Antes de utilizar a bússola pela primeira vez, é necessário fazer a calibragem, utilizando o procedimento a seguir:

PROCEDIMENTO DE CALIBRAGEM DA BÚSSOLA

Este procedimento de calibragem irá garantir que as leituras exibidas são precisas para a área na qual a bússola será utilizada. A calibragem deve ser feita em local aberto, se possível, e com o binóculo afastado 7 pés no mínimo de quaisquer objetos de metal grande. Para calibrar não é necessário estar virado para o norte.

Para obter melhores resultados, a bússola deve ser calibrada novamente:

- 1) Após qualquer mudança grande na sua localização desde a última calibragem
- 2) Após substituir a bateria, especialmente se outra marca é utilizada
- 3) Se o binóculo esteve em contato direto com um objeto grande de metal (por exemplo, uma mesa de aço), enquanto a energia estava ligada (lembre-se de que a energia é desligada após um minuto, logo isso não deve ocorrer com frequência)

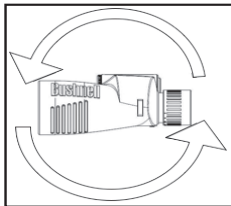
PARA CALIBRAR A BÚSSOLA: Após ligar a bússola pressionando o botão de energia no lado superior direito do binóculo, rotacione o binóculo inteiro no sentido horário ou anti-horário uma vez, girando 360 graus nos três eixos, **desta forma**, retornando à posição inicial ao final de cada etapa (**consulte os diagramas da página a seguir**):

Etapa 1: Inclinar (girar 1 ciclo completo “volta sobre volta”, em uma superfície vertical para cima/para baixo)

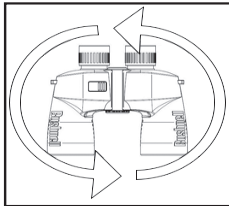
Etapa 2: Guinar (girar 1 ciclo completo “dando a volta”, em uma superfície horizontal esquerda/direita)

Etapa 3: Rolar (girar 1 ciclo completo como exibido junto ao eixo central do binóculo)

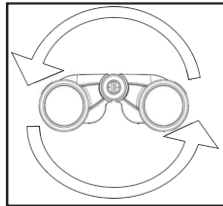
CALIBRANDO A BÚSSOLA



Etapa 1: Inclinar
(gitar 1 ciclo completo "volta sobre volta", em uma superfície vertical para cima/para baixo)



Etapa 2: Guinar
(gitar 1 ciclo completo "dando a volta", em uma superfície horizontal esquerda/direita)



Etapa 3: Rolar
(gitar 1 ciclo completo como exibido junto ao eixo central do binóculo)

LEITURA DA BÚSSOLA

Após completar o ciclo rotacional, a bússola é calibrada e exibe 0 grau quando o binóculo estiver apontando para o Norte (norte magnético) e 180 graus quando estiver apontando para o Sul, etc. O gráfico abaixo exibe o intervalo de graus correspondentes a cada um dos 8 segmentos localizados no círculo a esquerda do display digital, o que representa leituras comuns da bússola. Por exemplo, quando a bússola indicar uma posição entre 388 e 22 graus, o segmento Norte irá ser "desligado" (tornar-se vazio), indicando que o binóculo está apontado para a direção norte.

Direção	Intervalo de graduação	Direção	Intervalo de graduação
N (360/0°)	338°~22°	S (180°)	158°~202°
NE (45°)	23°~67°	SO (225°)	203°~247°
E (90°)	68°~112°	O (270°)	248°~292°
SE (135°)	113°~157°	NO (315°)	293°~337°



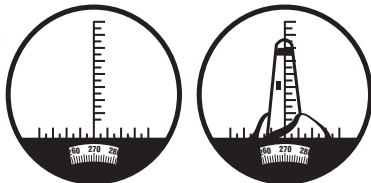
**Exemplo de exibição
(Apontando para o sul)**

COMO UTILIZAR A RETÍCULA

A escala vertical (retícula) visível através da metade esquerda do binóculo, acima do display da bússola, permite que você calcule a distância de um objeto se você souber sua altura, ou calcule a altura do objeto se você souber a distância. Cada marca na escala vertical possui o valor de 5 MIL (1 Mil é equivalente a um ângulo que pode determinar um objeto com um metro de altura a uma distância de 1000 metros). Logo, se um gráfico de navegação fornecer a altura de um objeto, você poderá determinar a distância do objeto ao olhar para o objeto pelo binóculo e contar os MILs. A seguir, duas fórmulas (atenção para a utilização de sistema métrico):

1) Para medir a distância quando a altura do objeto é conhecida:

$$\frac{\text{Altura do objeto (m)}}{\text{Leitura da escala}} \times 1000 \text{ m} = \text{distância em metros}$$

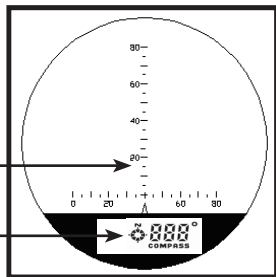


2) Para medir a altura do objeto quando a distância é conhecida:

$$\frac{\text{Distância (m)} \times \text{leitura da escala}}{1000} = \text{altura do objeto em metros}$$



Ranging
Reticle

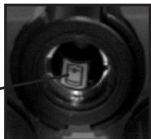


COMO SUBSTITUIR AS BATERIAS

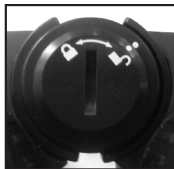
Para substituir a bateria, utilize uma moeda para remover a tampa do compartimento da bateria, girando-a no sentido anti-horário, até que o ícone de “desbloqueado” ou o ponto branco da tampa estejam alinhados com o ponto de referência do binóculo. Separe a tampa e remova a bateria. Verifique as indicações de polaridade “+” e “-” da bateria. Certifique-se de inserir a bateria nova corretamente, na mesma direção exibida na etiqueta dentro do compartimento da bateria, com o pólo “+” (positivo) virado para dentro do compartimento e o pólo “-” virado para a tampa da bateria. Coloque novamente a tampa da bateria com o ícone “desbloqueado” e os dois pontos alinhados novamente, gire (com os dedos ou uma moeda) até que o ícone “bloqueado” esteja alinhado com o ponto de referência no binóculo. A bateria deve ser removida se o binóculo não for utilizado por longos períodos de tempo. Baterias deixadas no binóculo por longos períodos de tempo sem utilização podem vazar e causar danos ao binóculo. Após substituir a bateria, certifique-se de executar o procedimento de calibragem da bússola digital.

REQUISITOS DA BATERIA: Uma bateria CR2 Lítio (3 volts)

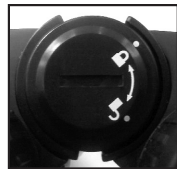
Adesivo de polaridade



Tampa destravada



Tampa travada



AVISO IMPORTANTE

Após exposição à água salgada ou maresia, lave bem o binóculo com água doce e seque-o. Evite exposições prolongadas à luz do sol e variações severas de temperatura. Por exemplo, se o binóculo foi usado em condições de clima muito frio, trazê-lo para um ambiente aquecido pode causar condensação. Dê tempo para uma mudança gradual de temperatura.

Especificações técnicas

Especificações do binóculo		Especificações da bússola	
Aumento	7x	Precisão Azimuth	-3-+3 graus
Lentes objetivas	50 mm	Alcance Azimuth	0-359 graus
Eye Relief	17.5 mm	Resolução Azimuth	1 grau
Campo real de visão	7.0 °	Temperatura de operação	-10-+55°C
Campo de visão de @1000 jardas	367 pés	Consumo atual	12 mA
Pupila de saída	7.1 mm	Vtagem necessária	2.7-3.4 volts

Nota da FCC:

Este equipamento foi testado e verificou-se que cumpre com os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são estabelecidos para oferecer proteções adequadas contra a interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial nas radiocomunicações. Entretanto, não há garantia de que não ocorrerão casos de interferência em determinadas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial na recepção de rádio ou televisão (a qual poderá ser determinada ligando-se e desligando-se o equipamento), tente corrigir o problema adotando uma ou mais das medidas seguintes:

- Reoriente ou mude o lugar da antena receptora.
- Aumente a distância entre o equipamento e receptor.
- Conecte o equipamento em uma tomada que faça parte de um circuito diferente daquele onde o receptor se encontra conectado.
- Consulte um representante ou um técnico experiente em rádio/televisão para auxílio.

O cabo de interferência blindado deve ser usado com o equipamento para cumprir os limites de dispositivo digital segundo a Sub-parte B da Parte 15 das Regras da FCC.



Projetos e especificações estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio ou obrigação por parte do fabricante.

NOTES

GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous:

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2009 Bushnell Outdoor Products

**FR****Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

**UK
IE****Environment protection first !**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

**DE
AT****Schützen Sie die Umwelt!**

- ① Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe.
- ➔ Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

BE**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Samen het milieu beschermen !

- ① Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen
- ➔ Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recycling.

DK**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

ES**¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !**

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

FI**Huolehtikaamme ympäristöstä!**

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

GR**Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

PR**Proteção ao meio ambiente em primeiro lugar!**

- ① Seu aparelho inclui materiais valiosos, que podem ser reciclados ou recuperados.
- ➔ Deixe-o em um ponto de coleta de resíduos local.



Bushnell[®]
OUTDOOR
TECHNOLOGY

Bushnell Outdoor Products
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214
(800) 423-3537 • www.bushnell.com

©2009 Bushnell Outdoor Products